

Lenkijos Respublikos užsienio reikalų ministerija reiškia pagarbą Lietuvos Respublikos ambasada Varšuvoje ir turi garbės pranešti, kad lietuviškame Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų Kabineto 2017 m. spalio 5 d. Liubline pasirašyto susitarimo dėl 2014 m. rugsėjo 19 d. Varšuvoje tarp Lietuvos Respublikos Vyriausybės, Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Ukrainos Ministrų Kabineto sudaryto susitarimo tekste klaidingai buvo įrašyta vieta, kurioje pasirašytas Susitarimas – įrašyta: „Lublinoje“, o turėtų būti: „Liubline“.

Lenkijos pusė turi garbės pasiūlyti, kad aukščiau minėta klaida būtų ištaisyta vadovaujantis 1969 metų gegužės 23 d. Vienoje pasirašytos Vienos konvencijos dėl tarptautinių sutarčių teisės 79 straipsnio 2 dalies a) punktu, su sąlyga, kad nė viena Šalis per 30 dienų nuo šios notos gavimo datos nepareikš prieštaravimų siūlomam pataisymui.

Be to, referuodama į 2017 metų spalio 16 d. notą nr. DPT.2707.15.2013/43, kuria buvo informuojama, kad Lenkijos pusė užbaigė vidaus teisinės procedūras, būtinas įgyvendinti Susitarimą, Lenkijos pusė turi garbės paklausti, kokia Lietuvos pusės padėtis dėl šių procedūrų.

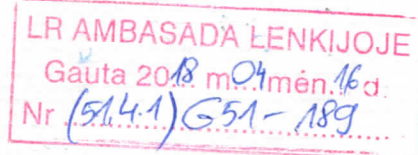
Lenkijos Respublikos užsienio reikalų ministerija naudodamasi proga dar kartą reiškia didžią pagarbą Lietuvos Respublikos ambasada Varšuvoje.

Varšuva, 2018 m. balandžio 9 d.

Lietuvos Respublikos  
ambasada Varšuvoje



RZECZPOSPOLITA POLSKA



DPT.2707.15.2013 / 49

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Litewskiej w Warszawie i ma zaszczyt poinformować, że w litewskiej wersji językowej *Porozumienia między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy w sprawie zmiany Umowy między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu wspólnej jednostki wojskowej, sporządzonej w Warszawie dnia 19 września 2014 roku, podpisanego w Lublinie dnia 5 października 2017 roku*, błędnie została wpisana nazwa miejsca, w którym podpisano *Porozumienie* - obecna treść to: "Lublinoje", a powinno być: "Liubline".

Strona polska ma zaszczyt zaproponować, aby powyższy błąd został poprawiony zgodnie z artykułem 79 ustęp 2 punkt a) Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów, sporządzonej w Wiedniu dnia 23 maja 1969 roku, o ile żadna ze Stron nie wniesie sprzeciwu wobec proponowanego rozwiązania w terminie 30 dni od dnia otrzymania niniejszej noty.

Ponadto, w nawiązaniu do noty z dnia 16 października 2017 roku, nr DPT.2707.15.2013/43, w której poinformowano o zakończeniu przez Stronę polską wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia w życie *Porozumienia*, Strona polska ma zaszczyt zapytać o stan niniejszych procedur po Stronie litewskiej.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Republiki Litewskiej w Warszawie wyrazy wysokiego poważania. PR

Warszawa, dnia 9 kwietnia 2018 roku.

Ambasada Republiki Litewskiej

w Warszawie

